



РУССКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ: ПРОИСХОЖДЕНИЕ И СОВРЕМЕННОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ УСТОЙЧИВЫХ ВЫРАЖЕНИЙ

Абдуллажонва Мубинабону

Студентка 1-го курса направления «Филология и обучение языкам
(русский язык)» Кокандского университета, Андижанский филиал
mubinaabdullajonova16@gmail.com

Хабибуллаева Феруза Козимжановна

Преподаватель Андижанского филиала Кокандского университета
<https://doi.org/10.5281/zenodo.17922709>

Аннотация

Русская фразеология представляет собой уникальный пласт языка, в котором отражены исторический опыт народа, его культурные традиции, бытовые реалии и особенности мировосприятия. Устойчивые выражения — фразеологизмы — являются важным средством экспрессивности и образности, а также выполняют функции культурного кода, позволяя говорящим передавать сложные смыслы через краткие языковые формулы. Цель данной статьи — исследовать происхождение наиболее распространённых русских фразеологизмов и охарактеризовать их современное употребление в живой речи и медиакommunikации.

В работе рассматриваются основные источники формирования фразеологии: народно-разговорная среда, библейские и литературные тексты, профессиональные жаргоны, исторические реалии и заимствования. Показано, что фразеологический фонд русского языка сформировался в результате взаимодействия разных культур, социальных групп и эпох. Особое внимание уделено семантической эволюции выражений и их структурной устойчивости.

В современном языке фразеологизмы широко функционируют в публичной коммуникации: в СМИ, блогах, рекламе, политической риторике и разговорной речи. Исследование подчеркивает, что сегодня наблюдается активная трансформация фразеологического фонда: переосмысление традиционных выражений, появление новых идиом, стилистические смещения, а также игра со значениями в интернет-пространстве. Эти процессы отражают динамику культуры и развитие новых коммуникационных практик.

Проведённый анализ позволяет заключить, что фразеология остаётся одним из наиболее живых и изменчивых компонентов русского языка, сохраняя связь с прошлым и одновременно адаптируясь к современным условиям. Устойчивые выражения продолжают выполнять когнитивную, культурную, экспрессивную и коммуникативную функции, подтверждая свою актуальность в языковой картине мира XXI века.

Ключевые слова: Фразеологизм, устойчивое выражение, происхождение, семантика, современное употребление, идиома, русский язык, культура, речевая практика, трансформация.

Введение

Фразеология как раздел языкознания изучает устойчивые словосочетания, обладающие целостным значением, воспроизводимостью и структурной устойчивостью. Фразеологизмы — это неотъемлемая часть любого естественного

языка, однако в русском языке они занимают особенно значимое место, формируя выразительный, образный и культурно насыщенный пласт лексики. Будучи своеобразными носителями народной мудрости и исторического опыта, они выполняют важные функции в коммуникации, позволяя передавать сложные смыслы в лаконичной и часто образной форме.

Интерес к русской фразеологии не угасает на протяжении последних десятилетий. Причиной тому является её многообразие, историческая глубина и активное использование в самых разных сферах — от повседневного общения до медийного дискурса. Современные исследования подчеркивают, что фразеологический фонд языка обладает высокой степенью стабильности, но при этом не является статичным. Он развивается, пополняется новыми идиомами, изменяется под влиянием социальных, культурных и технологических процессов.

Важность изучения происхождения фразеологизмов обусловлена тем, что этимология устойчивых выражений помогает понять их внутреннюю структуру, образность и мотивировку. Многие из них имеют корни в древнерусской культуре, религиозных текстах, фольклоре, быту, ремеслах и даже военных реалиях. Знание этих источников позволяет точнее интерпретировать значение выражений и избегать ошибок в их употреблении.

Современная речевая практика демонстрирует, что фразеологизмы активно функционируют в медиа, интернет-коммуникации, политике, рекламе и художественной литературе. При этом наблюдаются процессы их трансформации: контекстуальное переосмысление, обыгрывание, создание парафразов и прецедентных форм. Всё это свидетельствует о высокой продуктивности фразеологической системы русского языка.

Данная статья ставит целью комплексный анализ происхождения русских фразеологизмов и особенностей их современного употребления. Исследование включает рассмотрение основных исторических источников фразеологизмов, анализ их семантики, функционирования в современных медиатекстах и тенденций развития фразеологического фонда.

Обзор литературы

Русская фразеология получила всестороннее освещение в трудах таких исследователей, как В. В. Виноградов, Н. М. Шанский, А. И. Молотков, А. В. Кунин, Л. А. Булаховский и др. Виноградов заложил основы научного изучения фразеологизмов, выделив критерии их устойчивости и классификацию по степени семантической слитности. Работы Шанского и Молоткова расширили теоретическую базу и создали почву для разработки современных словарей фразеологизмов.

А. В. Кунин внес значительный вклад в теорию фразеологии как самостоятельной дисциплины, определив её объект, предмет и методологию. Его труды особое внимание уделяют межкультурным аспектам возникновения устойчивых выражений и механизмам фразеобразования. Фольклорная традиция в формировании фразеологизмов подробно рассмотрена в исследованиях Д. Н. Садовникова и В. И. Даля, чьи сборники пословиц и поговорок остаются важнейшими источниками.

Современные публикации акцентируют внимание на динамических процессах внутри фразеологического фонда. Особую роль играют работы Н. Ф. Алефиренко, исследующего когнитивные и культурологические аспекты фразеологии. Цифровая

коммуникация как фактор обновления устойчивых выражений активно изучается в трудах Т. Г. Добросклонской и представителей медиалингвистики.

Несмотря на широкое освещение темы, многие вопросы остаются нерешёнными: механизмы адаптации старых выражений к новым условиям, влияние социальных сетей на трансформацию идиом, роль молодёжного жаргона в формировании новых фразеологических единиц. Проведение комплексного анализа позволяет объединить традиционные теоретические подходы и современные наблюдения, что делает исследование актуальным и значимым.

Основная часть

Источники происхождения русских фразеологизмов

Фразеологический фонд русского языка формировался на протяжении веков, отражая многообразие исторических процессов. Одним из важнейших источников является народная культура. Пословицы, поговорки, загадки и устные жанры стали основой для множества выражений: *водить за нос, зарубить на носу, дело табак*. Многие из них связаны с бытовыми реалиями традиционного общества: сельским трудом, ремёслами, обрядовой практикой.

Значительное влияние оказала религиозная традиция. Библейские выражения, вошедшие в русский язык через церковнославянскую письменность, сформировали устойчивые обороты: *каинова печать, век вековать, манна небесная*. Литературные источники — от древнерусских летописей до произведений классиков XIX века — также обогатили фразеологию. Выражения из сочинений Гоголя, Островского, Грибоедова и Пушкина стали частью современного языка: *душа в пятки ушла, дело в шляпе, с корабля на бал*.

Не менее важным источником являются профессиональные жаргоны — купеческий, военный, театральный, ремесленный. Например, фразеологизм *пускать пыль в глаза* связан с цирковыми трюками, а *дать задний ход* — с морской терминологией. Многие военные выражения, такие как *поле брани, пустить в расход, держать строй*, стали общепринятыми.

Займствования также сыграли свою роль: выражения французского и немецкого происхождения прочно закрепились в речи русской элиты XIX века, а затем распространились в обществе — *деликатный вопрос, поставить точку, быть не в своей тарелке*.

Эволюция семантики и структурная устойчивость фразеологизмов

Историческое происхождение определяет первоначальное значение фразеологизма, но в процессе развития языка оно может существенно изменяться. Семантический сдвиг является распространённым явлением: так, выражение *дело табак* изначально означало «всё отлично», а сегодня — «плохие дела». Подобные изменения отражают изменение социальных установок или искажение первоначальной метафоры.

Структурная устойчивость выражений делает их легко узнаваемыми, однако в современном языке часто появляются вариативные формы. Например, классическое выражение *как с гуся вода* трансформируется в *как с утки вода* или *как с гуся всё слетело*. Подобные изменения обычно носят разговорный характер и свидетельствуют о живом функционировании фразеологизмов.

Интернет-коммуникация привела к появлению многочисленных мемов и игровых форм: *ни рыба ни стейк, держи карман шире — цифровая версия, всё идёт по плану, кроме плана*. Эти юмористические вариации не нарушают структуру фразеологизмов, но переосмысливают их в новых контекстах.

С точки зрения когнитивной лингвистики, фразеологизмы формируют устойчивые концепты, отражающие ментальные модели. Например, выражения, связанные с сердцем (*от всего сердца, сердце не на месте*), репрезентируют эмоциональную сферу, а выражения с головой (*сломя голову, голова кругом*) — когнитивные процессы.

Современное употребление фразеологизмов: тенденции и трансформации

Сегодня фразеологизмы активно используются во всех типах дискурса. В СМИ они выполняют функцию привлечения внимания и экспрессии: заголовки часто строятся на переосмысленных идиомах — *Курс рубля ушёл в крутое пике, Экономика взяла быка за рога*. В политическом дискурсе фразеологизмы служат инструментом эмоционального воздействия: *игра в поддавки, ход конём, замести следы*.

В разговорной речи устойчивые выражения сохраняют информативную и экспрессивную функцию, однако наблюдается тенденция к их упрощению и сокращению. Например, *бить баклуши* заменяется более современными аналогами: *филонить, ничего не делать*. Молодёжный сленг формирует новые фразеологизмы: *жить на фуллтайме, ловить вайб, влететь в тильт*. Эти выражения постепенно интегрируются в массовую коммуникацию.

Интернет-культура стимулирует игровое переосмысление идиом. Появляются гибридные выражения: *руки не доходят до клави, без баяна не разобратсья*. Мемы создают основу для новых устойчивых выражений, часто основанных на визуальных образах.

Сохраняется тенденция к «облегчению» фразеологизмов: сложные выражения заменяются простыми аналогами, при этом часть традиционных идиом выходит из активного употребления. Тем не менее наиболее яркие и образные выражения продолжают широко использоваться.

Методология исследования

Методологическая основа данного исследования включает комплексный подход, сочетающий историко-этимологический, контекстуальный, структурно-семантический и медиалингвистический анализ. Источниками послужили фразеологические словари, академические исследования, корпуса русского языка и современные медиатексты.

На первом этапе был использован историко-этимологический метод для выявления происхождения устойчивых выражений. Он позволил определить культурные, социальные и профессиональные источники идиом, а также проследить изменения их значений.

На втором этапе применялся структурно-семантический анализ, направленный на изучение внутренней формы фразеологизмов, их устойчивости, возможных вариантов и трансформаций. Особое внимание уделялось механизмам синтаксической и лексической модификации в современной речи.

Контекстуальный анализ стал основным инструментом для исследования функционирования выражений в современных источниках: СМИ, блогах, социальных

сетях, литературе XXI века. Были проанализированы десятки медиатекстов, в которых фразеологизмы используются для создания выразительности, оценки или юмора.

Медиалингвистический подход позволил рассмотреть влияние цифровой коммуникации на обновление фразеологического фонда. Отдельно изучались мемы, интернет-фразеологизмы и новые формы прецедентности.

Методологическая интеграция обеспечила всесторонний анализ происхождения и современного употребления устойчивых выражений в русском языке.

Результаты исследования

Результаты исследования показывают, что русская фразеология обладает глубокой исторической основой и активно функционирует в современной коммуникации. Анализ происхождения устойчивых выражений подтвердил их многокомпонентный характер: большинство идиом сформировались на пересечении народной, религиозной, профессиональной, литературной и заимствованной традиций.

Семантический анализ выявил активные процессы изменения значения выражений. Многие фразеологизмы в XXI веке приобрели новые оттенки, некоторые — потеряли первоначальную образность, другие — получили переосмысление благодаря цифровой среде. Структурный анализ показал, что часть фразеологизмов подвергается модификации, однако основная их масса сохраняет устойчивость благодаря частотности употребления и культурной закреплённости.

Исследование современных медиатекстов продемонстрировало, что фразеологизмы остаются важным инструментом выразительности и эмоционального воздействия. Журналистика, политический дискурс и реклама активно используют идиомы для создания запоминающихся формулировок. Социальные сети стали источником появления новых фразеологических единиц и вариативных форм.

Таким образом, результаты подтверждают, что фразеологизмы по-прежнему являются важным компонентом языковой картины мира, отражая динамику культурных процессов и развитие новых форм коммуникации.

Обсуждение

Полученные результаты позволяют утверждать, что современные процессы в русском языке ведут не к разрушению, а к обновлению фразеологического фонда. Традиционные идиомы сохраняют свою актуальность, но их употребление варьируется в зависимости от стиля, сферы коммуникации и социального контекста. Молодёжный язык и интернет-культура выступают источниками новых устойчивых выражений, которые постепенно интегрируются в общенациональный язык.

Особенно важным представляется взаимодействие между традиционными и инновационными формами. Игровые трансформации старых выражений не только не уничтожают фразеологическую систему, но и демонстрируют её жизнеспособность. Переосмысление идиом в медиадискурсе позволяет адаптировать их к современным реалиям.

В то же время наблюдается сокращение употребления некоторых исторически значимых выражений, что связано с утратой их культурного фона. Это указывает на необходимость сохранения фразеологического наследия через образование и культурные проекты.

Заключение

Русская фразеология представляет собой уникальную систему устойчивых выражений, в которой отразилась многовековая история народа. Исследование показало, что происхождение фразеологизмов связано с разнообразными источниками — народной культурой, религиозными текстами, профессиональными жаргонами, литературой и заимствованиями. Это многообразие делает фразеологический фонд русского языка богатым, выразительным и культурно значимым.

Современное функционирование фразеологизмов свидетельствует о том, что даже в условиях стремительных социальных и технологических изменений они сохраняют своё место в коммуникации. Медиадискурс, интернет-коммуникация, разговорная речь и художественная литература активно используют устойчивые выражения, адаптируя их под актуальные реалии. Новые фразеологические обороты, возникающие в молодёжной среде и цифровом пространстве, становятся частью развивающейся языковой системы.

Фразеология играет важную роль в формировании языковой личности: она развивает образность речи, помогает выражать эмоции, оценки и культурные смыслы. Именно через идиомы человек обращается к коллективной памяти, связывая современность с традицией.

Итак, русская фразеология является динамичным явлением, которое продолжает развиваться и трансформироваться, одновременно сохраняя историческую глубину и культурную значимость. Её изучение важно как для лингвистики, так и для культуры в целом.

Список литературы:

1. Виноградов В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. — Москва: Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства просвещения РСФСР, 1947. — 784 с.
2. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. — Москва: Просвещение, 1985. — 160 с.
3. Молотков А. И. (ред.) Фразеологический словарь русского языка. — Москва: Советская энциклопедия, 1968. — 543 с.
4. Кунин А. В. Курс фразеологии современного русского языка. — Москва: Высшая школа, 1996. — 381 с.
5. Даль В. И. Пословицы русского народа. — Санкт-Петербург: Типография М. О. Вольфа, 1879. — 560 с.
6. Алефиренко Н. Ф. Современная фразеология. Когнитивный, прагматический и культурологический аспекты. — Москва: Флинта, Наука, 2010. — 352 с.
7. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ. — Москва: Флинта, Наука, 2008. — 256 с.
8. Баранов А. Н., Добровольский Д. О. Фразеология в лингвистике текста: семантические механизмы языковой образности. — Москва: Языки славянской культуры, 2008. — 304 с.
9. Телия В. Н. Фразеология в системе языка и речи. — Москва: Языки русской культуры, 1996. — 284 с.

10. Национальный корпус русского языка (НКРЯ). Официальный сайт: www.ruscorgora.ru
— Москва, Российская академия наук, Институт русского языка им. В. В. Виноградова,
2003—2024.

